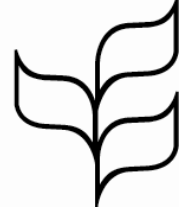


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/11/13/Add.2
13 August 2012

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة

بالتنوع البيولوجي

الاجتماع الحادي عشر

حيدر آباد، الهند، 8-19 أكتوبر/تشرين الأول 2012

البندان 3-2 من جدول الأعمال المؤقت*

استعراض التقدم المحرز في تزويد الأطراف بالدعم لبناء القدرات،
وتعزيز الاتصال، والتثقيف والتوعية العامة، وتعزيز آلية غرفة تبادل
المعلومات ونقل التكنولوجيا والتعاون

تقرير مرحلي عن آلية غرفة تبادل المعلومات

مذكرة من الأمين التنفيذي

أولاً - مقدمة

1- تكمل هذه المذكرة "برنامج العمل المقترح لآلية غرفة تبادل المعلومات لدعم الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020" (UNEP/CBD/COP/11/31) من خلال تزويد مؤتمر الأطراف بالمعلومات المتعلقة بتنفيذ آلية غرفة تبادل المعلومات. وهي تتمحور حول ما يلي:

- (أ) يصف القسم الثاني التقدم الذي أحرزه الأمين التنفيذي بشأن آلية غرفة تبادل المعلومات أثناء هذه الفترة الفاصلة بين الدورتين منذ انعقاد الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف، ويسلط الضوء على الأولويات الراهنة؛
- (ب) يعرض القسم الثالث بعض الدروس المستفادة طوال عملية التنفيذ بغية تحسين السبل الكفيلة بزيادة تطوير آلية غرفة تبادل المعلومات؛
- (ج) يمثل القسم الرابع خلاصة موجزة تتضمن بعض التعليقات والتوصيات النهائية المقدمة لمؤتمر الأطراف؛

(د) يقدم المرفق الأول ملخصاً عن الدعم الذي تقدمه آلية غرفة تبادل المعلومات للبرامج المدرجة في إطار الاتفاقية ولعمليات أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، ويتضمن المرفق الثاني عناصر مشروع المقرر المتعلق بآلية غرفة تبادل المعلومات.

ثانياً - موجز بالتقدم المحرز والأولويات¹

2- يلخص هذا القسم أنشطة تنفيذ آلية غرفة تبادل المعلومات، وهي الأنشطة التي شارك فيها الأمين التنفيذي. وقد تسنى في إطار كل هدف من الأهداف الفصل بين التقدم المحرز منذ الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف والأولويات الراهنة المتعلقة بالأنشطة المقبلة.

الهدف 1: تقديم الآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات لخدمات إعلامية عالمية فعالة لتيسير تنفيذ الخطة الاستراتيجية.

1-1- قدرة أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي على المحافظة على آلية مركزية فعالة لغرفة تبادل المعلومات.

التقدم المحرز

3- منذ الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف، كانت الأولوية الرئيسية للأمانة تتمثل في العمل على زيادة قدراتها المتعلقة بالآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات من أجل تلبية الاحتياجات والمطالب في المستقبل بطريقة تتميز بالمزيد من الكفاءة والفعالية من حيث التكلفة. وقد تسنى إحراز تقدم في المجالات التالية:

(أ) الخبرة - انضم أحد موظفي الموقع الشبكي من ذوي الخبرة في مجال تطوير نظم المعلومات على الإنترنت إلى فريق غرفة تبادل المعلومات في كانون الثاني/يناير 2011، وهو ما يضمن توافر معلومات مستقرة في مجال الخبرة الداخلية وتكنولوجيا الاتصالات (ICT) للموقع الشبكي التابع للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي والخدمات الإعلامية الخاصة بآلية غرفة تبادل المعلومات؛

(ب) التكنولوجيا الشبكية - بغية تحسين نوعية واستدامة الموقع الشبكي التابع للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي وخدمات الإعلام في آلية غرفة تبادل المعلومات على المدى الطويل، اختير أحدث نظام لإدارة المحتوى (CMS)² استناداً إلى سلسلة من معايير التقييم التي تشمل التكلفة، والتوافق مع البنية التحتية القائمة، وتعدد اللغات، والسمات الأساسية، وقابلية التوسع، وتوافر الخبرات الفنية، والدعم؛

(ج) إدارة الترجمة - أدخلت أدوات وعمليات الترجمة المدعّمة بالحاسوب (CAT) لتحقيق الاستخدام الأمثل للميزانية المتاحة لترجمة الموقع الشبكي؛

¹ يُشكل مضمون هذا القسم تحديثاً للمعلومات الواردة في القسم نفسه المعنون "معلومات إضافية عن برنامج العمل المقترح لآلية غرفة تبادل المعلومات" (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/12).

² يتاح المزيد من المعلومات عن نظام إدارة المحتوى الذي جرى اختياره على الموقع التالي: <http://www.kentico.com>.

(د) إدارة المشاريع - حصل الموظفون الفنيون التابعون لفريق آلية غرفة تبادل المعلومات على التأهيل في إدارة المشاريع في البيئات المتحكم فيها (PRINCE2)³.

الأولويات

- 4- من حيث القدرات، يمكن تلخيص الأولويات الراهنة على النحو التالي:
- (أ) وضع الصيغة النهائية لتشكيل نظام إدارة المحتوى الجديد وإدماجه في البنية التحتية للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛
- (ب) مواصلة التحول التدريجي من النظام القديم لإدارة المحتوى إلى نظام جديد، مع منح الأولوية للمبادرات الجديدة؛
- (ج) الدعوة إلى تخصيص عنصر من عناصر الميزانية الأساسية لترجمة المواقع الشبكية من أجل إتاحة الموقع الشبكي للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي بشكل مستدام بجميع لغات الأمم المتحدة؛
- (د) ملء المنصب الشاغر بتعيين موظف وثائق من أجل زيادة قدرة الأمانة على إدارة الوثائق والمصطلحات؛
- (هـ) اعتماد منهجية (PRINCE2) عند إدارة المشاريع ذات الصلة بآلية غرفة تبادل المعلومات.

1-2- إتاحة موقع شبكي عالي الجودة للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي بجميع لغات الأمم المتحدة.

التقدم المحرز

5- بعد الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف، جرى تحديث محتوى الموقع الشبكي للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي ليعكس أهم نتائج هذا الاجتماع، ولا سيما الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، وبروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقسيم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها، وغيرها من المقررات. وجرى تحديث قاعدة بيانات الأطراف لإدراج البروتوكولين الجديدين المعتمدين في ناغويا.

6- وخلال النصف الأول من عام 2011، مُنحت الأولوية لإعداد نسخة جديدة من الموقع الشبكي للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، وهي النسخة التي أُطلقت في 6 يونيو/حزيران 2011. وقد تسنى، بفضل الدعم الذي قدمته إسبانيا والمملكة العربية السعودية، إدخال تحسينات هامة، بما في ذلك زيادة جاذبية الموقع من حيث الشكل والروح، وتحسين نظام البحث، ودعم اللغة العربية. وأطلقت أيضاً البوابة الإلكترونية بشأن عقد الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي 2011-2020 والنسخة الأولى من المنتدى العالمي بشأن قطاع الأعمال والتنوع البيولوجي في 6 يونيو/حزيران 2011.

³ إدارة المشاريع في بيئات متحكم فيها 2 (2 Projects IN Controlled Environments (PRINCE2)) هي أسلوب لإدارة المشاريع المهيكل، وقد أقرته حكومة المملكة المتحدة كمييار لإدارة المشاريع في المشاريع العامة. وتشمل منهجية هذا الأسلوب إدارة أحد المشاريع ومراقبته وتنظيمه.

7- وطوال عام 2011، جرى تحديث العديد من أقسام الموقع الشبكي للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، بما في ذلك الأقسام المتعلقة بالاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، والتعاون فيما بين بلدان الجنوب، وآلية غرفة تبادل المعلومات، وبروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع. وطلب أيضاً تقديم الدعم في شكل مشورة تقنية أو برمجة للمساهمة في تنفيذ بعض المكونات الشبكية لمختلف البرامج والمبادرات المدرجة في إطار الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، بما في ذلك النموذج الأولي للمناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً (EBSAs)، ودراسات الحالات الفردية بشأن التدابير الحافزة، ومبادرة سياسات الكربون الأزرق، والموقع الشبكي للموجة الخضراء، وجناح اتفاقيات ريو. ويشكل العد التنازلي الآلي حتى الموعد النهائي لتحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي أحد المبادرات التي تسنى وضعها. ويرد في المرفق جدول يلخص الدعم المقدم لهذه البرامج والمبادرات المدرجة في إطار الاتفاقية.

8- وفي موازاة ذلك، تسنى إجراء مراجعة شاملة للموقع الشبكي، وقد أسفرت هذه المراجعة عن وضع خطة لتعزيز المحتوى الشبكي مع تقديم توصيات مفصلة. وقد أحرز تقدم في تنفيذ هذه التوصيات ولكن بوتيرة محدودة بحسب وقت الموظفين والنواتج المتوخاة المحددة زمنياً. وقد أمكن أيضاً بفضل التمويل الطوعي الذي قدمته جهات مانحة شتى إتاحة المزيد من المحتويات في الموقع الشبكي للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي بجميع لغات الأمم المتحدة.

9- ومنذ بداية عام 2012، تحول العمل المتعلق بتطوير الموقع الشبكي إلى التركيز على النظام الجديد لإدارة المحتوى (CMS). ويشكل المنتدى العالمي بشأن قطاع الأعمال والتنوع البيولوجي أول بوابة للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي تسنى إنشاؤها باستخدام هذه الأداة. وجرى الاضطلاع بالأعمال التقنية لتنفيذ مكونات البنية التحتية الأساسية للموقع الشبكي للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي فيما يتعلق بالنظام الجديد لإدارة المحتوى بطريقة تسمح بالتعايش السلس مع النظام القديم لإدارة المحتوى. وقد أتاحت هذه الخطوة خلال الربع الثالث من عام 2012 إطلاق البوابة الإلكترونية المعنية بدعم إعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي (GBO 4). ويجري أيضاً تطوير بوابة إلكترونية محسنة بشأن السلطات المحلية.

الأولويات

10- تتمثل الأولوية الرئيسية في مواصلة العمل الجاري من أجل تحسين الجوانب النوعية المختلفة للموقع الشبكي للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، مثل تحسين محرك البحث إلى أفضل مستوى، وزيادة سرعته، وقابليته للاستخدام، والملاءمة للطباعة، والإحصاءات، وتعدد اللغات، والتوافق مع معايير المواقع الشبكية، والطباعة، والاتساق، والكشف عن الروابط المقطوعة، وتبسيط المحتوى وما إلى ذلك. وستحدث بعض هذه التحسينات في جميع مراحل عملية التحويل إلى البرنامج الجديد في حين يحتاج البعض الآخر منها إلى المزيد من الوقت حتى يتسنى معالجته. وفيما يتعلق بعملية النقل، فإنه يتعين إنجازها بطريقة تحافظ على تحديث نقطة رئيسية واحدة لكل نوع من المعلومات.

11- وتتمثل إحدى الأولويات الأخرى لأمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي في إعداد استراتيجية المحتوى الشبكي من أجل تحديد الكيفية التي يمكن بها جعل الموقع الشبكي للاتفاقية فعالاً بقدر الإمكان بالنسبة إلى جمهورها المستهدف. وينبغي أن تجمع هذه الاستراتيجية بين العناصر الهامة، مثل الولاية الأساسية لأمانة الاتفاقية، والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، والبرامج المدرجة في إطار الاتفاقية،

والاستراتيجية العامة للاتصال والتثقيف والتوعية العامة. ومن المهم أن يُؤخذ في الاعتبار في هذه العملية الحقيقة التي تؤكد أن الفعالية تتحدد في نهاية المطاف بالتأثير غير المباشر على التنوع البيولوجي. وقد جرت مناقشات لتبادل الأفكار، وكان هناك شعور عام يقضي بضرورة أن تمثل أهداف أيشي للتنوع البيولوجي حجر الزاوية في هذه الاستراتيجية.

12- وعادة ما تتحدد الأولويات الأخرى من خلال الأحداث الكبرى، مثل اجتماعات الهيئات الرئيسية والأفرقة العاملة، وكذلك المنجزات الشبكية للبرامج المدرجة في إطار الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي والتي تمثل حصة كبيرة من العمل الذي يُنفذ على الموقع الشبكي للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي. وتتضمن المشاريع الحالية التي هي في قيد التنفيذ بوابات شبكية جديدة تتعلق بالموجة الخضراء، والتنوع البيولوجي من أجل التنمية، وآلية غرفة تبادل المعلومات.

1-3- التشغيل التام لخدمات التبادل الفعال للمعلومات.

التقدم المحرز

13- نُفِذَت المشاريع التالية بفضل الدعم الذي قدمته إسبانيا:

(أ) نُفِذَت آلية لقابلية التشغيل البيئي استناداً إلى بروتوكول البيانات المفتوحة من أجل التشغيل التلقائي لعملية نقل المعلومات الرئيسية في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي (المعاهدات والمقررات والأخبار والمعلومات الوطنية) إلى البوابة الشبكية لمعلومات الأمم المتحدة بشأن الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف (www.informea.org) بوصفها النافذة الوحيدة للحصول على معلومات عن الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف. وقد أُنجِز هذا العمل بالتعاون مع مبادرة برنامج الأمم المتحدة للبيئة لإدارة المعلومات والمعارف (MEI-IKM)؛

(ب) تسنى في عام 2011 إعداد النسخة الأولى من محرك البحث المتعلق بقاعدة المعارف والذي يتضمن بحثاً متعدد الأوجه وعداً حركياً للنتائج. وقد أُبرزت سمات وإمكانات محرك البحث هذا في حدث جانبي عُقد خلال الاجتماع الرابع للفريق العامل المخصص المفتوح العضوية المعني باستعراض التنفيذ. وقد جرى منذ ذلك الحين تنفيذ العمل الفني الرامي إلى تحسين أداء محرك البحث هذا بغية جعله ملائماً لبيئة الإنتاج⁴ وتهدف هذه التدابير إلى تمكين مؤتمر الأطراف هذا من تشغيل هذه السمة الأساسية التي تميز الآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات.

14- ولدعم عمل فريق الخبراء التقنيين المخصص (AHTEG) المعني بمؤشرات الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، وضعت قاعدة بيانات إلكترونية بالمؤشرات المحتملة قبل الاجتماع الخامس عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، والذي انعقد في الفترة من 7 إلى 11 نوفمبر/تشرين الثاني 2011. ورحبت التوصية 1/15 بقاعدة البيانات هذه، وطلبت زيادة تطويرها وصيانتها وتحديثها بشكل دوري بغية تعظيم فائدتها للأطراف وأصحاب المصلحة الآخرين، وذلك بالتعاون مع شراكة مؤشرات التنوع البيولوجي والشركاء الآخرين ذوي الصلة.

⁴ تتمثل التكنولوجيا التي تقف وراء محرك البحث هذا في مشروع سولر (Solr)، وهو برنامج بحث مؤسسي سريع ومفتوح للجمهور يبتجه مشروع أباتشي لوسين. ويتاح المزيد من التفاصيل على الموقع التالي: <http://lucene.apache.org/solr>.

15- وخلال الربع الثالث من عام 2012، بدأ العمل على إعداد نظام إلكتروني يتيح للأطراف تقديم أهدافها الوطنية إلى الآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات. ومن المتوقع عرض نسخة تجريبية من هذه الخدمة الجديدة خلال حدث جانبي يعقد في هذا الاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف.

الأولويات

16- وفيما يتعلق بخدمات المعلومات، فإن الأولوية الأولى تكمن في الإدماج الكامل للنظام الجديد لإدارة المحتوى (CMS) في إطار البنية التحتية بغية لاستفادة من المكونات الأساسية والخدمات الإعلامية التي يتيحها هذا النظام. وبمجرد الانتهاء من هذه الخطوة، سيكون من الممكن إتاحة مواقع عمل للمستخدمين مع أدوات للتعاون المهني وآليات تقديم التقارير لفائدة الأطراف والشركاء. وسيطلب جزء من هذه العملية نقل البيانات وإعادة تصميمها مما قد يؤدي إلى استحداث نموذج معلومات أكثر فعالية لآلية غرفة تبادل المعلومات.

17- وسوف تدخل حينها خدمات الربط الشبكي في هذه العملية لتمكين التبادل الثنائي الاتجاه للمعلومات بين الآلية المركزية لتبادل المعلومات والآليات الوطنية لتبادل المعلومات وكذلك مع الشركاء ذوي الصلة. كما سيكون الترابط مع موقع لينكت إن (LinkedIn) إحدى الأولويات اللازمة لإنشاء برنامج ربط شبكي لنقاط الاتصال الوطنية والخبراء والممارسين وجهات الاتصال الأخرى ذات الصلة.

18- وينبغي إعادة النظر في خدمات النشر لمواءمتها مع الاتجاهات والمطالب الحالية. وينبغي الاهتمام بالأجهزة المحمولة والنشر الإلكتروني. ويتمثل أحد الأهداف الأخرى في إتاحة كامل محتوى قاعدة المعارف من خلال برمجة مفتوحة لواجهة التطبيقات (API) و/أو تغذية داعمة لميزات الاستعلام والغرلة.

19- ومن المتوخى إنشاء الخدمات الإعلامية التالية:

(أ) توسيع نطاق النظام الإلكتروني لتقديم الأهداف الوطنية في نظام أكثر شمولاً بحيث يتيح المزيد من المعلومات عن تنفيذ الاتفاقية؛

(ب) بريمج شبكي تكميلي لتمكين آلية تبادل المعلومات من عرض المعلومات الوطنية بسهولة، وهي المعلومات التي تستضيفها الآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات؛

(ج) استخدام المؤشرات المختارة لتقييم فعالية آلية غرفة تبادل المعلومات؛

(د) إدخال المزيد من التحسينات على محرك البحث الخاص بالاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، مثل الربط الأمثل بمحركات البحث (SEO) وإدماج أحد المكنزات؛

(هـ) استخدام آلية شبه آلية لإصدار نسخ إلكترونية للمقررات والتوصيات التي تستند إلى وثائق رسمية؛

(و) زيادة التشغيل الآلي لأعمال الترجمة على الموقع الشبكي، وسيكون ذلك ممكناً عند صدور النسخة القادمة من نظام إدارة المحتوى (خريف عام 2012)؛

(ز) آلية لتبادل المعلومات مع مرفق البيئة العالمية (GEF) لإتاحة البحث في قاعدة البيانات الخاصة به في مجال مشاريع التنوع البيولوجي من خلال قاعدة المعارف التي تتضمن البيانات الوصفية في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي؛

(ح) الترابط مع موقع مندليف ويب (www.mendeley.com)، وهو شبكة الكترونية اجتماعية للباحثين.

1-4- تيسير أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي لسبل إنشاء شبكة من الخبراء والممارسين من بين الأطراف والشركاء.

التقدم المحرز

20- تراكم لدى أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي على مر السنين عدد كبير من جهات الاتصال، بما في ذلك الخبراء والمنظمات الشريكة، غير أن هذه المعلومات تأتي من مبادرات شتى ويجري تخزينها في مواقع منفصلة. وقد تسنى تحديد المصادر الرئيسية وأجري تحليل لتحديد العملية التي ينبغي تنفيذها لإنشاء قاعدة مركزية للمعلومات وإتاحة إمكانية البحث فيها من خلال قاعدة المعارف دون أن يؤثر ذلك على الخدمات والعمليات القائمة. ولم يشرع بعد، في الوقت الراهن، في التنفيذ التقني لهذه العملية نظراً لضرورة إنجاز المهام الأكثر إلحاحاً ولحجم هذا المشروع الجديد.

الأولويات

21- تسنى تحديد الأولويات التالية من أجل إحراز تقدم نحو تحقيق هذا الهدف:

- (أ) إضفاء الطابع المركزي على المعلومات المتوفرة عن كيفية الاتصال بالخبراء في أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي لإتاحة البحث فيها من خلال قاعدة المعارف؛
- (ب) إنشاء خدمات الربط الشبكي الإلكتروني الموضحة في القسم السابق، بما في ذلك الترابط مع موقع لينكت إن (LinkedIn)؛

1-5- إتاحة التوجيه للأطراف والشركاء لتبادل المعلومات من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات.

التقدم المحرز

22- يُتاح وصف لخدمات تبادل المعلومات في آلية غرفة تبادل المعلومات في الوثيقة UNEP/CBD/CHM/IAC/2010/1/3⁵. وقد أُتيح للأطراف توجيهات عامة بشأن كيفية تبادل المعلومات من خلال حلقات العمل وتلبية لطلبات التماس المساعدة. وسوف تستند التوجيهات الأكثر تحديداً إلى التنفيذ التقني لخدمات تبادل المعلومات.

الأولويات

23- تكمن الأولوية في إنشاء الخدمات الإلكترونية المذكورة أعلاه (مواقع عمل المستخدمين، وآليات تقديم التقارير، وأدوات التعاون، وخدمات الربط الشبكي). وبمجرد الانتهاء من إنشاء هذه الخدمات، سوف يكون من الممكن إعداد توجيهات مماثلة.

⁵ نتاح هذه الوثيقة على الإنترنت على الموقع التالي: www.cbd.int/doc/?meeting=chmiac-2010-01

الهدف 2: إتاحة الآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات لخدمات إعلامية فعالة من أجل تيسير سبل تنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي.

التقدم المحرز

24- يقارن الجدول 1 أدناه حالة شبكة الآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات بين عامي 2010 و 2012. وعموماً، فقد حدثت زيادة بمقدار 5 مواقع شبكية تابعة للآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات وحدث انخفاض طفيف في عدد نقاط الاتصال الوطنية. وعلى الرغم من أن إطلاق من مواقع شبكية وطنية جديدة يعد خطوة مشجعة، فإن هذا الجدول يعطي انطباعاً عاماً يدل على بقاء الأمور على حالها. ومن المحتمل أن بعض الأطراف، وخاصة تلك التي لم تعين بعد أي نقطة اتصال وطنية لآلية غرفة تبادل المعلومات، لا تزال متشككة في فعالية كلفة الاستثمار في آلية وطنية لغرفة تبادل المعلومات.

25- وتتبعي موازنة التعليق الوارد في الفقرة السابقة بحقيقة أن الجدول لا يعكس جودة (المحتوى، والسمات، وسهولة الاستخدام، والجاذبية، وما إلى ذلك) في الآليات الوطنية القائمة لغرفة تبادل المعلومات، ولا الجهود التي بذلت للحفاظ على هذه الآليات وتعزيزها. ومن الصعب تحديد هذه الجوانب بطريقة موضوعية، غير أن المواقع الشبكية التابعة للآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات بشكل عام لا تزال بوجه عام تنقسم إلى ثلاث فئات متساوية تقريباً، وهي: ممتازة/ جيدة جداً، وجيدة/ متوسطة، وضعيفة (في معظم الوقت من حيث المحتوى والجاذبية)، كما هو مبين في التقرير المرحلي المقدم إلى الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف (UNEP/CBD/COP/10/15). وهذا الوضع يعني أن ما لا يقل عن ثلث المواقع الشبكية التابعة للآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات يحتاج إلى المزيد من التحسينات.

الجدول 1: حالة مقارنة لشبكة الآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات (2010 مقابل 2012)

المواقع الشبكية		نقاط الاتصال الوطنية		الأطراف		البلدان ¹	
2012	2010	2012	2010	2012	2010		
							السنة
26	25	46	48	53	53	53	أفريقيا
14	12	44	44	56	56	56	آسيا والمحيط الهادئ
15	13	18	17	23	23	23	أوروبا الوسطى والشرقية
17	17	28	28	33	33	33	أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي
22	22	25	25	28	28	31	أوروبا الغربية ودول أخرى ²
94	89	161	162	193	193	196	المجموع

ملاحظات:

1- جرى عدّ الاتحاد الأوروبي كما هو الحال في أوروبا الغربية ومجموعات أخرى.

2- تندرج ضمن نقاط الاتصال الوطنية والمواقع الشبكية تلك التي تعود لجهة من غير الأطراف (الولايات المتحدة الأمريكية).

26- نظمت الاجتماعات التالية بالتعاون مع الأطراف لدعم تطوير الآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات:

(أ) عُقد اجتماع شبكة الآليات الأوروبية لغرفة تبادل المعلومات للتنوع البيولوجي لعام 2011 في الفترة من 17 إلى 18 نوفمبر/تشرين الثاني 2011 في الوكالة الأوروبية للبيئة (EEA) في كوبنهاغن، الدانمرك. وتناولت مواضيع النقاش الرئيسية ما يلي: (1) وضع آلية أوروبية لغرفة تبادل المعلومات وإدماجها في نظام معلومات التنوع البيولوجي لأوروبا (BISE)؛ (2) استخدام مصطلحات العلامات المشتركة؛ (3) النموذج الجديد المقترح لمجموعة أدوات بوابة الآلية الأوروبية لغرفة تبادل المعلومات؛ (4) دور آلية غرفة تبادل المعلومات في إدارة الأهداف الوطنية؛

(ب) عقدت حلقة العمل دون الإقليمية لبناء القدرات لمنطقة جنوب آسيا بشأن آلية غرفة تبادل المعلومات في الفترة من 12 إلى 16 ديسمبر/كانون الأول 2011 في دهرادون، الهند، بفضل الدعم الذي قدمته حكومتا اليابان وبلجيكا. وتمثلت أهداف حلقة العمل فيما يلي: (1) بناء القدرات وتقديم توجيهات بشأن كيفية إنشاء آليات وطنية فعالة لغرفة تبادل المعلومات في جنوب آسيا والحفاظ عليها؛ (2) المساهمة في إنشاء آلية إقليمية لغرفة تبادل المعلومات للبلدان الأعضاء في برنامج جنوب آسيا للتعاون البيئي (SACEP). ويتاح التقرير المتعلق بهذا الشأن (UNEP/CBD/CHM/CBW/2011/SA/4) على الإنترنت على الموقع التالي: www.cbd.int/doc/?meeting=chm-cbw-2011-sa

(ج) نُظمت حلقة العمل المتعلقة باستعراض تنفيذ آلية غرفة تبادل المعلومات في بلدان شريكة للآلية البلجيكية لغرفة تبادل المعلومات في الفترة من 23 إلى 25 أبريل/نيسان 2012 في كوتونو، بنن، من طرف حكومتي بلجيكا وبنن. وجمعت حلقة العمل هذه ممثلين من عشرة بلدان أفريقية وكذلك منظمة إقليمية (اللجنة الوزارية المعنية بالغابات في وسط أفريقيا (COMIFAC)) لدعم وضع آليات وطنية لغرفة تبادل المعلومات في المنطقة وفقاً للمقرر 15/10.

الأولويات

27- تتمثل الأولوية في مؤتمر الأطراف هذا في الدعوة إلى تعيين مساعد مبرمج في وظيفة منتظمة لدعم تطوير شبكة آلية غرفة تبادل المعلومات. وستركز واجبات شاغل هذه الوظيفة في تقديم المساعدة، على أساس مستمر، على استعراض جميع الآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات، ورصد التقدم الذي تحرزه، وتقييم احتياجاتها، وتحديد واستيعاب الدروس المستفادة وأفضل الممارسات، وإعداد التوجيهات المقابلة، وتبادل المعارف والخبرات المتعلقة بتطورها، والتنسيق مع نقاط الاتصال الوطنية التابعة لغرفة تبادل المعلومات.

28- وتدعو الحاجة إلى إنشاء هذه الوظيفة بسبب عدم تخصيص أي شخص في الوقت الحالي لدعم الأطراف على وضع آلياتها الوطنية لغرفة تبادل المعلومات. وبالنظر إلى ضخامة عبء العمل المستمر الذي يرمي إلى تعزيز الآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات وصيانتها، فإنه من غير الممكن تقديم دعم كبير للأطراف دون أن يؤثر ذلك سلباً على تطوير الآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات. وتشكل هذه الخطوة فرصة يساهم فيها مؤتمر الأطراف هذا في شبكة الآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات بطريقة فعالة من حيث التكلفة. ومن شأن هذه

الوظيفة أيضاً ضمان أن تشكل أي حلقة من حلقات العمل في مجال بناء القدرات جزءاً من عملية مستمرة عوض أن تكون حدثاً محدد التوقيت ومحدوداً من حيث التأثير.

29- وبالإضافة إلى الواجبات التي جرى وصفها آنفاً، فإن الأولويات الراهنة في مجال دعم وضع آليات وطنية لغرفة تبادل المعلومات تتمثل فيما يلي:

(أ) تنظيم حلقة العمل القادمة لبناء القدرات لآلية غرفة تبادل المعلومات بفضل الدعم المالي المقدم من اليابان؛

(ب) إعداد بوابة شبكية معززة لآلية غرفة تبادل المعلومات مع تحديث التوجيهات وأفضل الممارسات لتطوير الآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات؛ وسوف يستند محتوى هذه البوابة إلى مدى تفرغ المساعد المبرمج لدعم شبكة آلية غرفة تبادل المعلومات؛

(ج) إنشاء نظام إلكتروني لرصد المعلومات المتعلقة بالتقدم المحرز واحتياجات الآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات؛

(د) التعاون مع الآلية الأوروبية لغرفة تبادل المعلومات لتحسين مجموعة أدوات البوابة بغية زيادة فعالية الآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات الوطنية التي وضعت باستخدام مجموعة الأدوات هذه.

الهدف 3: توسيع الشركاء بشكل واسع النطاق لشبكة وخدمات آلية غرفة تبادل المعلومات.

التقدم المحرز

30- ساهمت أمانة الاتفاقية في المبادرات التالية للشركاء بغية توسيع نطاق شبكة وخدمات آلية غرفة تبادل المعلومات:

(أ) شاركت الأمانة في الاجتماعين الثاني والثالث للجنة التوجيهية لمبادرة الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف لإدارة المعلومات والمعارف اللذين عُقدتا على التوالي في الفترة من 14 إلى 16 يونيو/حزيران 2011 في غليون، سويسرا، وفي الفترة من 24 إلى 26 يونيو/حزيران 2012 في مونترو، سويسرا. وشاركت أيضاً في اجتماعات إضافية للأفرقة العاملة عن طريق التداول بالفيديو. وكانت النتيجة الرئيسية لهذا العمل التعاوني هو إنشاء البوابة الشبكية لمعلومات الأمم المتحدة بشأن الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف (www.informea.org) بوصفها النافذة الوحيدة للحصول على معلومات عن الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف (MEAs)؛

(ب) عقد المرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي (GBIF)، بالتعاون مع أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، اجتماع خبراء المعلوماتية بشأن الأنواع الغريبة الغازية في الفترة من 5 إلى 6 سبتمبر/أيلول 2011 في كوبنهاغن. وكانت نتيجة هذا الاجتماع وضع "برنامج عمل مشترك لتعزيز الخدمات الإعلامية بشأن الأنواع الغريبة الغازية كمساهمة نحو تحقيق الهدف 9 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي"؛

(ج) استجابة للفقرة 5 (ج) من المقرر 15/10 والفقرة 2 من المقرر 7/10، يسرت الأمانة إعداد مجموعات الصون للتقرير المعنون "استعراض العوائق التي تحول دون تبادل البيانات والمعلومات المتعلقة بالتنوع البيولوجي، مع توصيات بإزالتها" (UNEP/CBD/COP/11/INF/8). وتبرز هذه الوثيقة أهمية تقاسم المعلومات

والبيانات المتعلقة بالتنوع البيولوجي لتنفيذ الاتفاقية، وقد رحب مؤتمر الأطراف بها كمساهمة في تحقيق الهدفين 1 و 19 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، على النحو المقترح في القسم باء من المرفق الثاني؛

(د) وطلب في الفقرة 4 من المقرر 15/10 إلى الأمين التنفيذي ومرفق البيئة العالمية التعاون من أجل تيسير سبل الحصول على التمويل اللازم لآلية غرفة تبادل المعلومات باعتبارها تشكل عنصراً أساسياً لدعم تنفيذ الخطة الاستراتيجية للاتفاقية في الفترة ما بعد عام 2010 وكذلك لتنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي. وتمثلت الاستجابة الصادرة عن مرفق البيئة العالمية في توفير الدعم لآلية غرفة تبادل المعلومات في إطار المقترحات التي تدعم تنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، كما هو مبين في الصفحة 24 والمرفق 11 من التقرير الذي قدمه إلى مؤتمر الأطراف هذا (UNEP/CBD/COP/11/8).

الأولويات

31- تتمثل الأولويات الراهنة في مجال دعم الشركاء لتوسيع نطاق شبكة آلية غرفة تبادل المعلومات فيما يلي:

(أ) استمرار التعاون مع برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومبادرة الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف لإدارة المعلومات والمعارف من خلال الفريق العامل التقني التابع لها بغية المساهمة في تنفيذ الأنشطة التي قررتها اللجنة التوجيهية؛

(ب) التعاون مع مرفق البيئة العالمية لزيادة إمكانية الحصول إلى المعلومات المتعلقة بالمشاريع ذات الصلة بالتنوع البيولوجي من البرامج المواضيعية المقدمة في إطار الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي؛

(ج) التعاون مع الشركاء المواضيعيين والإقليميين المهتمين لبحث سبل بناء القدرات وتحسين الخدمات من خلال شبكة آلية غرفة تبادل المعلومات.

ثالثاً - الدروس المستفادة

32- يُقدّم هذا القسم بعض الدروس المستفادة طوال عملية التنفيذ بغية مواصلة تطوير آلية غرفة تبادل المعلومات. ويكمن غرضه الأساسي في توجيه انتباه مؤتمر الأطراف إلى النتائج الرئيسية التي تتبغى مراعاتها لدى اتخاذ المقررات المتصلة بآلية غرفة تبادل المعلومات. وقد جرت تغطية المواضيع التالية:

(أ) مهمة غرفة آلية تبادل المعلومات؛

(ب) دور اللجنة الاستشارية غير الرسمية؛

(ج) التنسيق على المستوى الوطني بين الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي ونقاط الاتصال الوطنية التابعة لآلية غرفة تبادل المعلومات؛

(د) الإنفاق الفعال من حيث التكلفة؛

(هـ) الخبرة المستقرة والموثوقة؛

(و) النهج المتكامل.

مهمة غرفة آلية تبادل المعلومات

33- تطورت آلية غرفة تبادل المعلومات بعد مرور 20 على وجود الاتفاقية. وبالإضافة إلى مهمتها الأصلية المتمثلة في تسهيل التعاون التقني والعلمي، فهناك توقعات تشير إلى أنه من الضروري أن تضطلع أيضاً آلية غرفة تبادل المعلومات بدعم مواد أخرى، ولا سيما المادة 17 المتعلقة بتبادل المعلومات، والمادة 16 المتعلقة بالحصول على التكنولوجيا ونقلها، والمادة 13 المتعلقة بالتنقيف والتوعية العامة. ولا تهدف آلية غرفة تبادل المعلومات إلى تغطية التنفيذ الكامل لجميع هذه المواد، ولكنها تهدف إلى المساهمة في تنفيذها بطريقة شاملة، ولذلك فمن المفيد إلقاء نظرة على بعض التعاريف المتعلقة بمصطلح "غرفة تبادل معلومات" في مصادر مرجعية حسنة السمعة في الجدول 2 أدناه للحصول على فكرة أدق عن طبيعة ونطاق الأنشطة التي تُفهم بشكل عام في إطار هذا المفهوم.

الجدول 2: تعاريف غرفة تبادل المعلومات

المصدر	التعريف
معجم "Merriam-Webster"	وكالة مركزية للجمع والتصنيف والتوزيع وخاصة للمعلومات؛ وبمعنى واسع: قناة غير رسمية لتوزيع المعلومات أو المساعدة http://www.merriam-webster.com/dictionary/clearinghouse
معجم "Dictionary.com"	مؤسسة أو وكالة مركزية لجمع وصيانة وتوزيع المعلومات والمواد، وغيرها http://dictionary.reference.com/browse/clearinghouse
معجم "Cambridge University Press"	منظمة مركزية تجمع المعلومات وترسلها إلى أشخاص آخرين أو منظمات أخرى http://dictionary.cambridge.org/dictionary/british/clearing-house

34- وتشارك جميع التعاريف الواردة أعلاه في مفهوم خدمات تبادل المعلومات في اتجاهين والتي تدور حول محور مركزي. ومن المثير للاهتمام ملاحظة أن هذه التعريفات لا تشير بتاتاً إلى البرنامج أو القناة اللذين يستخدمان لتوفير هذه الخدمات الإعلامية. وتكمن الأهمية في فعاليتها بغض النظر عن الجوانب التقنية التي تقف وراءها. وهو ما يتمشى مع رسالة آلية غرفة تبادل المعلومات وأهدافها وغاياتها على النحو المحدد في المقرر 15/10 ومع برنامج العمل المقترح لآلية غرفة تبادل المعلومات لدعم الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 (UNEP/CBD/COP/11/31).

35- وليس هناك بالمرة أي تناقض بين التوضيح المقدم أعلاه وحقيقة أن الاتفاقية ستستفيد من زيادة التعاون العلمي والتقني. وعلى العكس من ذلك، فإنه ينبغي لآلية غرفة تبادل المعلومات أن تسعى إلى توفير الخدمات الأكثر فعالية لتسهيل التعاون العلمي والتقني بما تمتلكه من خبرة وقدرات متاحة.

36- وينبغي في هذه المرحلة التأكيد على أن بعض جوانب التعاون العلمي والتقني تقع خارج نطاق آلية غرفة تبادل المعلومات، ومن المتوقع أن يجري الاعتناء بها بشكل مباشر على مستوى البرامج. ويتطلب التعاون العلمي والتقني بشأن التنوع البيولوجي البحري، على سبيل المثال، توفر معارف محددة لدى القائمين على هذا المجال

المواضيعي. ويكمن الغرض من كل هذا في إدراك أن حدود المسؤوليات ترسم عند التعامل مع مثل هذا الموضوع الواسع النطاق في إطار التعاون العلمي والتقني.

دور اللجنة الاستشارية غير الرسمية (CHM-IAC)

37- على النحو المشار إليه في المقرر 23/7، فإن مهمة اللجنة الاستشارية غير الرسمية لآلية غرفة تبادل المعلومات (CHM-IAC) تتمثل في تقديم المشورة إلى الأمين التنفيذي بشأن المسائل ذات الصلة بآلية غرفة تبادل المعلومات. وتضطلع هذه اللجنة بدور هام باعتبارها ممثل مجتمع المستخدمين الذي يعبر عن الاحتياجات ويقدم التعليقات لإدخال التحسينات. وهي تكمل الهيئات الرسمية للاتفاقية بحيث تبدي مرونة وقدرة أكبر في التعامل مع مزيد من التفاصيل مقارنة بهذه الهيئات. ومن ثم، فمن المتوقع أن يمدد مؤتمر الأطراف مهمة هذه اللجنة التي ستنتهي في هذا الاجتماع، على النحو المقترح في القسم باء من المرفق الثاني.

38- ومع ذلك، تجدر الإشارة إلى أن فعالية اللجنة الاستشارية غير الرسمية قد تأثرت بسبب عدم وجود ميزانية لعقد اجتماعاتها. وقد كان يتعين عليها عقد أي اجتماع من اجتماعاتها على هامش أحد الاجتماعات الرئيسية للاتفاقية في ظل المشاركة المحدودة لأعضائها في هذا الاجتماع الرئيسي للاتفاقية. وبشكل اجتماع مؤتمر الأطراف في العادة المناسبة الوحيدة التي تصل فيها المشاركة إلى أقصى حدودها. ومع ذلك، فهذا التوقيت غير مناسب بسبب عدم قدرة مؤتمر الأطراف على النظر مباشرة في نتائج اجتماع اللجنة الاستشارية غير الرسمية لآلية غرفة تبادل المعلومات. ومن ثم، فقد يكون من المفيد تنظيم الاجتماع الرئيسي المباشر لهذه اللجنة في منتصف الفترة الفاصلة بين الدورتين بحيث يمكن لكل من الأمين التنفيذي والمؤتمر القادم للأطراف أخذ التوصيات المقدمة في الاعتبار. وبغية الحد من النفقات، سيتواصل عقد هذا الاجتماع في أعقاب الاجتماع الرئيسي المنعقد ما بين الدورات في إطار الاتفاقية، وستستخدم الميزانية المتاحة لتحقيق أقصى قدر ممكن من المشاركة.

التنسيق بين الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي ونقاط الاتصال الوطنية التابعة لآلية غرفة تبادل المعلومات

39- يعدّ التنسيق الجيد بين الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي ونقاط الاتصال الوطنية التابعة لآلية غرفة تبادل المعلومات (NFP) إجراءً ضرورياً لإنشاء آلية وطنية فعالة لغرفة تبادل المعلومات. ومن المتوقع أن تقدم نقطة الاتصال الوطنية التابعة لآلية غرفة تبادل المعلومات (CHM NFP) آلية وطنية لغرفة تبادل المعلومات إلى نقطة الاتصال الوطنية التابعة للاتفاقية ولنقاط الاتصال التي تنفذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي (NBSAP) داخل البلد. وحتى تكون الآلية الوطنية لغرفة تبادل المعلومات آلية فعالة، فإنه ينبغي إشراك نقطة الاتصال الوطنية التابعة للاتفاقية في هذه العملية كزبون رئيسي يضطلع بمسؤولية التعبير عن رؤيته واحتياجاته، ويتأكد من تلبية الآلية الوطنية لغرفة تبادل المعلومات لهذه الاحتياجات.

40- وبالتأكيد، فهناك توقعات طيبة بشأن التنسيق وأوجه التآزر في البلدان التي يمثل فيها الشخص نفسه نقطة الاتصال الوطنية لكل من الاتفاقية وآلية غرفة تبادل المعلومات. ومع ذلك، فهذان الدوران يختلفان عن بعضهما اختلافاً كبيراً وكلاهما يتطلب الوقت الكافي والتفاني اللازم حتى يتسنى إنجازهما بشكل فعال. ومن المتوقع في مثل هذه الظروف إقامة هيكل فريق مناسب يهتم بالقدر نفسه بموضوع التنسيق.

الإنفاق الفعال من حيث التكلفة

41- تتعرض الأمانة في الكثير من الأحيان لضغوط تفرض عليها تقديم نتائج قصيرة الأجل. وهناك عدة أسباب أدت إلى حدوث هذا الضغط، غير أن واحداً منها بالذات يستحق اهتماماً خاصاً، وهو التمويل الطوعي مع تحديد مواعيد نهائية قصيرة للإنفاق. ويشكل هذا الوضع في بعض الحالات حافزاً ضاراً يكافؤ به أولئك الذين ينفقون مبالغ ضخمة بسرعة ويثبط عزيمة أولئك الذين يفضلون اتباع نهج أكثر فعالية من حيث التكلفة. وبالنسبة إلى المشاريع التي تتضمن أهدافها إنشاء خدمات إعلامية، فإن الإنفاق السريع يؤدي في الكثير من الأحيان إلى سوء تصميم النظم وتخصيص القليل من التمويل لأغراض الصيانة والقدرة على الاستمرار على المدى البعيد. وحتى في حالة تنفيذ المشروع بنجاح في الوقت المناسب، فقد يتكون في الواقع إحساس زائف بإتمام الإنجاز بالقدر الذي يتعذر فيه استمراره على مر الزمن. ويمكن إجراء مقارنة في هذا الشأن بين السيارات السريعة التي تتسم باستهلاكها الكبير للوقود وقلة اعتمادها على وسائلها والسيارات الأبطأ سرعة والمقتصدة في استهلاك الوقود ولكنها قادرة على قطع المسافات البعيدة.

42- وفي المرحلة الحالية من الأزمة المالية، ثمة مسؤولية أخلاقية في التعامل مع هذه المسألة، ويكون ذلك، على سبيل المثال، من خلال إجراء مفاوضات بناءة مع الجهات المانحة الرئيسية بشأن الاستخدام الأمثل للموارد لتحقيق أقصى قدر من التأثير. وقد توافق الجهات المانحة الراعية لإحدى المبادرات التي تدوم عدة سنوات (حتى عام 2020 على سبيل المثال) بأن يُسمح للأمين التنفيذي بالبت في وثيرة الإنفاق. وستكون النفقات حينها محددة في المقام الأول بالنتائج عوض أن تكون محددة زمنياً مع توفير تمويلات معقولة للحفاظ على المشروع خلال دورة حياته المتوقعة.

الخبرة المستقرة والموثوقة

43- تتمثل إحدى المسائل الرئيسية التي تواجه تنفيذ مشاريع تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (ICT) في عدم وجود الخبرة الداخلية المناسبة. والمثال النموذجي على ذلك هو الحاجة إلى مطور التطبيقات الشبكية الذي يعرف التفاصيل الدقيقة لقاعدة بياناتنا وشفرة البرمجيات. وقد دلت التجربة على أن توظيف الخبراء الاستشاريين لهذا النوع من العمل كثيراً ما يكون مكلفاً للغاية وغير فعال لعدة أسباب، وهي على النحو التالي:

(أ) تأخذ عملية التوظيف والاختيار وقتاً طويلاً وتستدعي بطبيعتها التأخير والمخاطر. ومع تيسر فرصة توظيف خبير استشاري جديد، فإنه سيحتاج إلى الإلمام بالبنية التحتية للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي وإلى الإرشاد؛

(ب) لا تتطابق النتائج المتوخاة في الكثير من الأحيان مع التوقعات خصوصاً عندما يكون الأجر بالساعة مرتفعاً؛

(ج) تخصيص القليل من التمويل لأعمال الصيانة التي يضطلع بها الخبراء الاستشاريون، ويمكن أن تنشأ بعد تسليم المشروع مشاكل خطيرة حينما نتوقع أمانة الاتفاقية إمكانية صيانة نظام لم يصمم من طرف موظفيها؛

(د) تبذل الأمانة، على العموم، نفقات داخلية كبيرة طوال الوقت الذي تستغرقه الخدمة الاستشارية.

44- ولتجنب الحالات المذكورة أعلاه، ينبغي تفضيل موظفي الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي على الخبراء الاستشاريين كلما أمكن ذلك حتى ولو أدى هذا إلى بعض التأخير في تنفيذ المشاريع. وإذا استدعت الحاجة وجود خبرات إضافية، فمن الممكن تجميع الموارد لتعيين شخص إضافي مستقر يضطلع برعاية عدة مشاريع خلال فترة طويلة. وفي معظم الحالات، تكون الخبرة الفنية المطلوبة من الخبير الاستشاري هي نفسها بالنسبة إلى برامج مختلفة يمكن تطويرها داخلياً. ويمكن أن تؤدي هذه التدابير إلى تحقيق مدخرات كبيرة على المدى الطويل وإنجاز مشاريع أكثر نجاحاً من خلال تجنب الاستقدام المتكرر للموظفين والتدريب وصرف النفقات العامة. وإنه لمن الأهمية بمكان وضع هذه النقطة في الاعتبار أثناء مناقشات الميزانية التي تتناول عناصر المقررات الواردة في المرفق الثاني من أجل زيادة التأثير مع إمكانية خفض التمويل اللازم.

النهج المتكامل

45- يتمثل أحد الدروس المستفادة في أن الأمانة قد وضعت، على مر السنين واستجابة لطلبات مستقلة نظم معلومات معزولة عن بعضها البعض. وتكمن بعض الآثار المترتبة على هذا النهج فيما يلي:

(أ) عدم توفير الصفحات الشبكية المتعلقة بالمقررات لوصلات مباشرة بالتوجيه أو التمويل اللازمين لتنفيذها؛

(ب) وضع قواعد بيانات مستقلة بشأن دراسات الحالات الإفرادية لمختلف البرامج، مما أدى إلى ازدواج الجهود وعدم وجود إحالات مرجعية؛

(ج) وجود قواعد بيانات منفصلة لجهات الاتصال (نقاط الاتصال الوطنية، والتسجيل للاجتماعات، وقوائم الخبراء، والسجل الإلكتروني، وغيرها) في حين أن جهات الاتصال هذه تمثل في معظمها نفس الأشخاص الذين يتفاعلون مع الاتفاقية؛

(د) نشر الكثير من الوثائق المتعلقة بالتوجيه على الموقع الشبكي دون بيانات وصفية لتيسير استرجاعها؛

(هـ) عدم ربط الأحداث الجانبية بالمبادرات التي تضطلع بوصفها؛

(و) عمل نظم كبيرة مثل غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية (BCH) ومبادرة شبكة الحياة (LifeWeb) كأنها جزر منفصلة للمعلومات.

46- وفي حين أنه لن يكون من الممكن حل المسائل المذكورة أعلاه بين عشية وضحاها، فإن الحاجة تدعو إلى اعتماد نهج أكثر تكاملاً لدى وضع مقررات بشأن الخدمات الإعلامية الجديدة. وتتمثل التوصية الرئيسية في التأكيد على ضرورة وقف إنشاء نظم معزولة أو مكررة للمعلومات. وعض ذلك، ينبغي تركيز الجهود على توفير مجموعة من الخدمات الإعلامية الأساسية التي يمكن أن تخدم الاحتياجات المشتركة لمعظم البرامج مع إتاحة الإحالات المرجعية كلما كان ذلك مناسباً. وعلى سبيل المثال، ففي الحالة التي يطلب فيها الإبلاغ عبر الإنترنت، سيكون من المنطقي حينها إعداده بطريقة يمكن أن تخدم احتياجات الإبلاغ لجميع البرامج عوض الانتهاء منه في صورة نسخ مختلفة ومنفصلة. وتنبغي مراعاة هذا النهج عند التفاوض بشأن المقررات والميزانية المقابلة التي تتيح للأمين التنفيذي تنفيذ الطلبات الواردة في القسم جيم من المرفق الثاني.

رابعاً - استنتاج

47- تسنى خلال هذه الفترة الفاصلة ما بين الاجتماعين العاشر والحادي عشر لمؤتمر الأطراف إحراز تقدم جوهري لتعزيز قدرات الآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات، ولا سيما في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات. وكانت هناك قدرات محدودة في مجال إدارة المحتوى والمعارف، غير أنها ستتحسن الآن من خلال تعيين موظف وثائق، وهي الخطوة التي يجري المضي فيها قدماً. وعلى الرغم من العدد الكبير من الأنشطة المتعلقة في كل من برنامج عمل والمرفق الثاني، فإن التوقعات تحمل بشائر طيبة للفترة المقبلة ما بين الدورتين إذا ما أخذت الدروس المستفادة التي وردت في القسم السابق في الاعتبار لدى وضع المقررات المتعلقة بغرفة تبادل المعلومات مستقبلاً.

48- وبشكل أكثر تحديداً، يدعى مؤتمر الأطراف إلى النظر فيما يلي من أجل زيادة مساهمته في تنفيذ آلية غرفة تبادل المعلومات بطريقة فعالة من حيث التكلفة:

- (أ) إنشاء وظيفة مساعد مبرمج لدعم تطوير شبكة آلية غرفة تبادل المعلومات، على النحو المبين في الفقرة 27، والاستجابة للفقرة 10 (ب) من التوصية 1/4 (في القسم ألف من المرفق الثاني)؛
- (ب) توفير التمويل اللازم لحلقات عمل بناء القدرات بعد الموافقة على إنشاء الوظيفة المذكورة أعلاه، وإن لم يحدث ذلك، فسيكون تأثير حلقات العمل محدوداً وسوف تتسبب النفقات العامة المرتبطة بالأنشطة التحضيرية المقابلة في حدوث تأخر كبير في إدخال تحسينات أخرى على الآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات؛
- (ج) توفير التمويل اللازم لترجمة الموقع من الميزانية الأساسية؛
- (د) تجنب تحديد مواعيد نهائية ضيقة وتفادي تعيين الخبراء الاستشاريين بعقود قصيرة الأجل لتطوير الخدمات الإعلامية؛
- (هـ) إتاحة المرونة في الإنفاق الفعال من حيث التكلفة لتجميع الموارد من أجل الحفاظ على الخبرة المستقرة؛
- (و) النظر في المقررات التي تشجع على اتباع نهج متكامل في مجال الخدمات الإعلامية؛
- (ز) توفير التمويل اللازم لعقد اجتماع واحد للجنة الاستشارية غير الرسمية التابعة لآلية غرفة تبادل المعلومات.

المرفق الأول

موجز بالدعم المقدم للبرامج والعمليات

يقدم الجدولان 3 و 4 أدناه موجزاً بالدعم الذي تقدمه آلية غرفة تبادل المعلومات المركزية لمختلف البرامج المدرجة في إطار الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي وإلى العمليات التي اضطلعت بها الأمانة خلال الفترة الفاصلة ما بين الاجتماعين العاشر والحادي عشر لمؤتمر الأطراف.

الجدول 3: موجز بالدعم الذي تقدمه آلية غرفة تبادل المعلومات لبرامج الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي

المقرر	برنامج الاتفاقية	الدعم الذي تقدمه آلية غرفة تبادل المعلومات
1/10	الحصول وتقاسم المنافع	المشورة التقنية لغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع
2/10	أهداف أيشي للتنوع البيولوجي	وضع العد التنازلي الآلي
6/10	التنوع البيولوجي من أجل التنمية	الدعم التقني لإعادة تصميم البوابة الشبكية
7/10	المؤشرات	إنشاء قاعدة بيانات المؤشرات الرئيسية
8/10	عقد الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي	تطوير وصيانة البوابة الشبكية
10/10	الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي	إقامة البنية التحتية للصفحات الشبكية الجديدة
16/10	نقل التكنولوجيا	أنشطة تعزيز قاعدة البيانات الإلكترونية لتحليل الثغرات
17/10	الاستراتيجية العالمية لحفظ التنوع البيولوجي النباتي	الدعم التقني لترجمة مجموعة الأدوات الإلكترونية
18/10	الموجة الخضراء	الدعم التقني لنقل البوابات الشبكية
20/10	جناح ريو	المساعدة التقنية للبنية التحتية للموقع الشبكي
21/10	قطاع الأعمال والتنوع البيولوجي	تقديم الدعم لتطوير وصيانة الموقع الشبكي
22/10	السلطات المحلية	المشورة الأولية والدعم التقني للبوابة الشبكية الجديدة
22/10	الاستراتيجية وخطة العمل الوطنية للتنوع البيولوجي	تحسين قاعدة بيانات الاستراتيجيات وخطط العمل الإقليمية ودون الإقليمية للتنوع البيولوجي
29/10	التنوع البيولوجي البحري	تحليل المشاريع الأولى للأداة الإلكترونية بشأن الكربون الأزرق
29/10	التنوع البيولوجي البحري	الدعم التقني لدمج نموذج استراتيجيات وخطط عمل التنوع البيولوجي
32/10	الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي	التحليل الأولي والمشورة للبوابة الشبكية المعنية بلحوم حيوانات الأدغال
33/10	تغير المناخ والتنوع البيولوجي	الصيانة التقنية لتكييف قاعدة البيانات
36/10	التنوع البيولوجي للغابات	المشورة التقنية لوحدة "TEMATEA" بشأن الغابات
38/10	الأنواع الغريبة الغازية	المشورة لتنفيذ برنامج العمل المشترك لتعزيز خدمات المعلومات بشأن الأنواع الغريبة الغازية

المقرر	برنامج الاتفاقية	الدعم الذي تقدمه آلية غرفة تبادل المعلومات
40/10	المعارف التقليدية	إعداد قائمة بريدية وتقارير آلية
44/10	التدابير الحافظة	وضع صفحات شبكية وخرائط غوغل

الجدول 4: موجز بالدعم الذي تقدمه آلية غرفة تبادل المعلومات لبرامج الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي

عمليات أمانة الاتفاقية	الدعم الذي تقدمه آلية غرفة تبادل المعلومات
الأطراف	تحسين قاعدتي بيانات بروتوكولي ناغويا وكوالالمبور
المقررات	نسخ إلكترونية لمقررات مؤتمر الأطراف العاشر واجتماع الأطراف الخامس
التوصيات	نسخ إلكترونية لتوصيات الفريق العامل المعني باستعراض التنفيذ، واللجنة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، واللجنة الحكومية الدولية المعنية ببروتوكول ناغويا
صندوق اليابان للتنوع البيولوجي	قاعدة بيانات إدارة الأنشطة والإبلاغ
نقاط الاتصال الوطنية	الصيانة التقنية لقاعدة بيانات نقاط الاتصال الوطنية
تسجيل الاجتماعات	الصيانة التقنية لقاعدة بيانات عمليات التسجيل
عناوين الأخبار والبيانات	الصيانة التقنية لقاعدة البيانات
سجل البريد الإلكتروني	الصيانة التقنية لقاعدة بيانات سجل البريد الإلكتروني
فرص التوظيف	الصيانة التقنية لقاعدة البيانات

المرفق الثاني

مشروع عناصر مقرر متعلق بآلية غرفة تبادل المعلومات

ألف - العناصر الرئيسية الواردة في التوصية 1/4

ترد العناصر الرئيسية لمشروع المقرر المتعلق بآلية غرفة تبادل المعلومات في الفقرة 10 من التوصية 1/4 التي اعتمدها الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص لاستعراض تنفيذ الاتفاقية، وهي ترد أدناه:

- 10- يرحب ببرنامج عمل آلية غرفة تبادل المعلومات لدعم الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 (UNEP/CBD/WGRI/4/3/Add.1) ويوافق على ما يلي:
- (أ) الإبقاء على برنامج العمل المتعلق بآلية غرفة تبادل المعلومات قيد الاستعراض في ضوء الحاجة إلى المساهمة بصورة كبيرة في تنفيذ الاتفاقية وخطتها الاستراتيجية وتشجيع وتيسير التعاون التقني والعلمي وتقاسم المعارف وتبادل المعلومات؛
- (ب) تعزيز الاتصال بنقاط الاتصال الوطنية لآلية غرفة تبادل المعلومات وبناء قدراتها؛
- (ج) دعوة الأطراف إلى تقاسم المعلومات من خلال الآليات الوطنية لتبادل المعلومات والآليات الأخرى ذات الصلة بشأن نتائج رصد التقدم المحرز نحو تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، فيما يتعلق بالمشاريع الممولة من خلال المادتين 20 و 21؛
- 11- يطلب إلى الأمين التنفيذي ما يلي:
- (أ) إنشاء آلية قياسية لتبادل المعلومات لآلية غرفة تبادل المعلومات للوصل بين الآلية المركزية والآليات الوطنية لتبادل المعلومات؛
- (ب) مواصلة استخدام أدوات الترجمة التلقائية لتيسير سبل تبادل المعلومات التقنية والعلمية، بما يتسق مع المادتين 17 و 18؛

باء - عناصر إضافية مقترحة من الأمين التنفيذي

اقترح الأمين التنفيذي العناصر الإضافية التالية في مشروع المقرر استجابة للفقرة 1 من المقرر 30/9 بشأن اللجنة الاستشارية غير الرسمية، والفقرة 5 (ج) من المقرر 15/10 بشأن سبل تعزيز الوصول الحر والمفتوح إلى البيانات والمعلومات لأغراض الحفظ:

- 10 مكرراً- يقرر تمديد صلاحيات اللجنة الاستشارية غير الرسمية على النحو المبين في مبادئها الإرشادية الخاصة بالتشغيل، واستعراضها في الاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف؛
- 10 مكرر ثانياً- يرحب بالتوصيات التي قدمتها مجموعات الصون في الوثيقة UNEP/CBD/COP/11/INF/8، ويدعو يدعو الأطراف وأصحاب المصلحة الآخرين إلى النظر في الكيفية التي يمكن لهم أن يتصدوا بها على نحو فعال لمعظم الحواجز التي تحول دون الوصول إلى البيانات التي تحت سيطرتها المباشرة بغية المساهمة في تحقيق الهدفين 1 و 19 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي؛

جيم - عناصر أخرى

قامت كل من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والفريق العامل المفتوح العضوية المخصص لاستعراض تنفيذ الاتفاقية في اجتماعيهما الأخيرين بتبني توصيات مختلفة تتضمن العناصر ذات الصلة بآلية غرفة تبادل المعلومات. ويشكل الجدول 5 أدناه تجميعاً لهذه العناصر بغية تحديد أوجه التآزر الممكنة وزيادة الفعالية من حيث التكلفة. وفي هذا السياق، يمثل تطوير غرفة تبادل معلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع، وهو ما أوصت به اللجنة الحكومية الدولية المعنية ببروتوكول ناغويا، طلباً أساسياً وينبغي أيضاً أخذه في الاعتبار.

الجدول 5: المطالب المتعلقة بغرفة تبادل المعلومات والمستمدة من آخر التوصيات

التوصية وبرنامج الاتفاقية	النص
SBSTTA 16	
2/16 - الفقرة 3 الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي (GBO-4)	يحث الأطراف ويدعو الحكومات الأخرى والمنظمات المعنية، بما فيها المجتمعات الأصلية والمحلية، إلى إتاحة بيانات ومعلومات ودراسات حالة لاحتتمال إدراجها في الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، بما في ذلك باستخدام أطر المؤشرات المناسبة، مع الاستعانة بجملة أمور من بينها الإطار المرن والقائمة الإرشادية للمؤشرات الواردة في المرفق بالتوصية 1/15 الصادرة عن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية عن حالة واتجاهات التنوع البيولوجي والتهديدات التي يتعرض لها، والدوافع إلى فقدان التنوع البيولوجي وتدابير معالجتها، والتقدم المحرز في تنفيذ الاتفاقية والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، وذلك بتقديم هذه المعلومات في تقاريرها الوطنية الخامسة أو من خلال تقديمات قبل ذلك بالارتكاز، حسب مقتضى الحال على المواد المتاحة على الصفحات الشبكية للشراكة المعنية بمؤشرات التنوع البيولوجي.
2/16 - الفقرة 7 (ب) الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي (GBO-4)	الإبقاء على خطة العمل، واستراتيجية الاتصال والخطة المالية لإعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي قيد الاستعراض بالتشاور مع مكتب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية من أجل إدخال التعديلات حسب مقتضى الحال وعند الضرورة والإبلاغ عن التقدم المحرز من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات التابعة للاتفاقية على أساس دوري.

النص	التوصية وبرنامج الاتفاقية
<p>يطلب إلى الأمين التنفيذي مواصلة تطوير آلية جهة الإيداع النموذجية وتقاسم المعلومات، رهنًا بتوافر الموارد المالية، لتصبح آلية كاملة التشغيل لجهة الإيداع وتقاسم المعلومات بحيث يمكن أن لها أن تخدم بشكل كامل الأغراض المطلوبة في الفقرة 39 من المقرر 29/10، بالتعاون مع الأطراف، والحكومات الأخرى، ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة، وشعبة شؤون المحيطات وقانون البحار في الأمم المتحدة، واللجنة الإقليموغرافية الحكومية الدولية التابعة لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة، وعلى وجه الخصوص نظام المعلومات البيولوجية بشأن المحيطات، والمركز العالمي لرصد الحفظ التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، والمبادرة العالمية للتنوع البيولوجي للمحيطات وغير ذلك من المنظمات المختصة، ومشيراً إلى ضرورة أن يكون هناك تمييز واضح بين جهة الإيداع التي تتضمن المعلومات الواردة على أساس إقرارات مؤتمر الأطراف على النحو المطلوب في الفقرة 42 من المقرر 29/10 وغيرها من المعلومات التي تم إدخالها في آلية تقاسم المعلومات، وتقديم تقرير عن التقدم المحرز إلى اجتماع الهيئة الفرعية يعقد قبل الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية.</p>	<p>4/16 - الفقرة 11 التنوع البيولوجي البحري (المناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا)</p>
<p>إعداد نظام شبكي لتقاسم المعلومات بحيث يربط مصادر المعلومات القائمة عن التخطيط المكاني البحري بشبكة الإنترنت.</p>	<p>6/16 - الفقرة 8 (أ) التنوع البيولوجي البحري (المناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا)</p>
<p>تجميع معلومات ذات صلة بتطبيق ضمانات المبادرة المعززة لخفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الأحراج وتدهور الغابات (REDD+) من أجل صون التنوع البيولوجي، وإتاحتها من خلال المنبر الشبكي المعني بخفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الأحراج وتدهور الغابات في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، وآلية غرفة تبادل المعلومات، وحلقات العمل، وذلك قبل الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف.</p>	<p>7/16 - الفقرة 12 (ب) التنوع البيولوجي للغابات</p>
<p>تحديد حلقات العمل والأنشطة ذات الصلة في إطار برنامج عمل نيروبي بشأن آثار تغير المناخ ومدى هشاشته والتكيف معه وخطط التكيف الوطنية ونشر هذه المعلومات من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات التابعة للاتفاقية وغيرها من الوسائل بغية تعزيز تقاسم المعارف عن النهج القائمة على النظام الإيكولوجي.</p>	<p>8/16 - الفقرة 7 (أ) تغير المناخ</p>
<p>مواصلة المناقشات بشأن الأنشطة ذات الصلة المقدمة في الوثيقة UNEP/CBD/SBSTTA/16/9 من أجل مواصلة النظر والتنفيذ حسب الاقتضاء واستناداً إلى الجدوى المالية لهذه الأنشطة، واستكشاف الخيارات لتحسين قابلية التشغيل البيئي لقواعد البيانات التي تديرها الأمانتان لتعزيز التعاون بشأن النهج القائمة على النظام الإيكولوجي، لا سيما في البلدان النامية التي تعاني على وجه التحديد من الضعف تجاه تغير المناخ.</p>	<p>8/16 - الفقرة 7 (ب) تغير المناخ</p>

النص	التوصية وبرنامج الاتفاقية
<p>يطلب كذلك إلى الأمين التنفيذي أن يضطلع، من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات وبالتعاون مع المنظمات المعنية، بإذكاء الوعي وبناء القدرات بين المنظمات والبرامج المشاركة في وضع نماذج لتغير المناخ والدراسات الجارية لوضع نماذج التنوع البيولوجي، والتصورات ومبادرات إدارة البيانات، من بينها البرنامج الدولي للبحوث في مجال التنوع البيولوجي (DIVERSITAS)، وشبكة رصد التنوع البيولوجي التابعة لفريق رصد الأرض، والمرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي.</p>	<p>8/16 - الفقرة 9 تغير المناخ</p>
<p>تجميع المعلومات التي تبلغ عنها الأطراف المشار إليها في الفقرة 8 أعلاه، وإتاحتها من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات.</p>	<p>9/16 - الفقرة 14 (أ) تغير المناخ (الهندسة الجيولوجية)</p>
<p>يطلب إلى الأمين التنفيذي مواصلة تطوير آلية جهة الإيداع النموذجية وتقاسم المعلومات، رهنا بتوافر الموارد المالية، لتصبح آلية كاملة التشغيل لجهة الإيداع وتقاسم المعلومات بحيث يمكن أن لها أن تخدم بشكل كامل الأغراض المطلوبة في الفقرة 39 من المقرر 29/10، بالتعاون مع الأطراف، والحكومات الأخرى، ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة، وشعبة شؤون المحيطات وقانون البحار في الأمم المتحدة، واللجنة الاقويونوغرافية الحكومية الدولية التابعة لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة، وعلى وجه الخصوص نظام المعلومات البيولوجية بشأن المحيطات، والمركز العالمي لرصد الحفظ التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، والمبادرة العالمية للتنوع البيولوجي للمحيطات وغير ذلك من المنظمات المختصة، ومشيراً إلى ضرورة أن يكون هناك تمييز واضح بين جهة الإيداع التي تتضمن المعلومات الواردة على أساس إقرارات مؤتمر الأطراف على النحو المطلوب في الفقرة 42 من المقرر 29/10 وغيرها من المعلومات التي تم إدخالها في آلية تقاسم المعلومات، وتقديم تقرير عن التقدم المحرز إلى اجتماع للهيئة الفرعية يعقد قبل الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية.</p>	<p>12/16 - الفقرة 11 التنوع البيولوجي البحري (المناطق البحرية المهمة ايكولوجيا أو بيولوجيا)</p>
<p>جمع التقارير الواردة عملاً بالفقرة 4 (د) أعلاه، وإتاحتها من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات التابعة للاتفاقية، وإعداد تقرير تجميعي عن العقبات التي صودفت في تنفيذ الخيارات المحددة لإزالة الحوافز الضارة بالتنوع البيولوجي أو البدء في التخلص منها تدريجياً أو إصلاحها، لتنظر فيه الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماع يسبق الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف.</p>	<p>14/16 - الفقرة 12 (أ) التدابير الحافزة</p>
WG-RI 4	
<p>وإذ يشير إلى الفقرة 16 (أ) من المقرر 8/9، يؤكد من جديد طلبه إلى الأمين التنفيذي بأن ييسر، بالتعاون مع المنظمات الشريكة، سبل مواصلة تبادل أفضل الممارسات والدروس المستفادة من إعداد وتحديث وتنقيح الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي من خلال المحافل والآليات الملائمة، مثل آلية غرفة تبادل المعلومات، وسبل تعزيز التعاون مع العمليات الإقليمية ودون الإقليمية والتعاون فيما بين بلدان الجنوب والتعاون الثلاثي والاستعراض الطوعي للنظراء، رهنا بتوافر الموارد.</p>	<p>1/4 - الفقرة 8 أهداف أيشي للتنوع البيولوجي</p>

التوصية وبرنامج الاتفاقية	النص
1/4- الفقرة 17 عقد الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي	يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يشجع، رهناً بتوافر الموارد، تنفيذ الاستراتيجية المتعلقة بعقد الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي، في إطار برنامج العمل المتعلق بالاتصال والتثقيف والتوعية العامة، والإبقاء على البوابة الشبكية الخاصة بهذا العقد من أجل تسليط الضوء على جميع الأنشطة.
4/4- الفقرة 7 التنوع البيولوجي من أجل التنمية	يدعو الأطراف، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي والمنظمات الأخرى ذات الصلة، إلى إتاحة أفضل الممارسات عن دمج التنوع البيولوجي في القضاء على الفقر وتحقيق التنمية، من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات، حسب مقتضى الحال.
6/4- الفقرة 16 (ج) التعاون مع الاتفاقيات الأخرى	استخدام آلية غرفة تبادل المعلومات في إتاحة الدروس المستفادة المتعلقة بالتعاون وأوجه التآزر على المستوى الوطني، بما في ذلك تنفيذ المشروع التجريبي لمرفق البيئة العالمية بشأن تيسير الإبلاغ الوطني المتعلق باتفاقيات ريو.
7/4- الفقرة 5 (ب) قطاع الأعمال والتنوع البيولوجي	جمع المعلومات عن أفضل الممارسات التي تدمج جميع الأهداف الثلاثة للاتفاقية وأهداف بروتوكولها وتيسير إشراك شركات الأعمال، وأصحاب المصلحة الآخرين في اعتماد هذه الممارسات من خلال وسائل تشمل الموقع الشبكي للمنبر العالمي لقطاع الأعمال والتنوع البيولوجي، والنشرات الإخبارية، وحلقات العمل المحددة والموجهة.
